

Offene (drucklose) Warmwasserspeicher

Deutsch

Gebrauchs- und Montageanweisung

Beztlakové zásobníkové ohřívače vody

Česky

Návod k obsluze a k montáži

Inhalt

Deutsch

1. Gebrauchsanweisung	3
1.1 Beschreibung	3
1.2 Temperaturwahl	3
1.3 Pflege	3
1.4 Technische Daten	4
2. Montageanweisung	5
2.1 Montage und Wasseranschluss	5
2.2 Elektroanschluss	6
2.3 Temperaturwahl-Begrenzung	6
2.4 Erstinbetriebnahme	6
2.5 Übergabe	7
2.6 Wartung	7
2.7 Störungsbeseitigung durch den Fachmann	8
3. Kundendienst und Garantie	8
3.1 Umwelt und Recycling	9

Obsah

Česky

1. Návod k obsluze	10
1.1 Popis přístroje	10
1.2 Volba teploty	10
1.3 Péče a údržba	10
1.4 Technické údaje	11
2. Návod k montáži	12
2.1 Montáž a připojení vody	13
2.2 Elektrické připojení	13
2.3 Volba teploty – omezení rozsahu	13
2.4 První uvedení do provozu	13
2.5 Předání přístroje	14
2.6 Údržba	14
2.7 Odstraňování poruch uživatelem	15
3. Servis a záruka	15
3.1 Životní prostředí a recyklace	15

Montáž (vodovodní a elektrické připojení), první uvedení a údržbu tohoto přístroje smí provádět pouze odborník podle tohoto návodu.

1 Návod k obsluze

1.1 Popis přístroje

Beztlakový zásobníkový ohřívač vody udržuje trvale obsah vody na nastavené teplotě. V případě, že je teplá voda ze zásobníku odebrána úplně, probíhá ohřev vody podle diagramu /obr.1/.



**Zásobník nesmí být vystaven tlaku. Nikdy neuza-
vírejte výstup vody z baterie nepoužívejte perlátor
nebo usměrňovač proudu vody. Usazenina vápníku
může ucpat výtok vody a tak zapříčinit natlakování
zásobníku.**

Při použití sprchovací baterie je nutné pravidelné
odvápňování (odstranění vodního kamene ze sprcho-
vací hlavice).

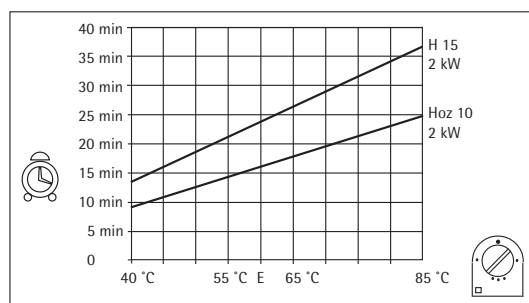
Příznakem pro závěpnění je hluk způsobený varem
a zmenšený průtok vody. V tomto případě nechte
odborníkem zásobník a armaturu odvápnit.

Během ohřevu vody odkapává voda z výtoku arma-
tury.

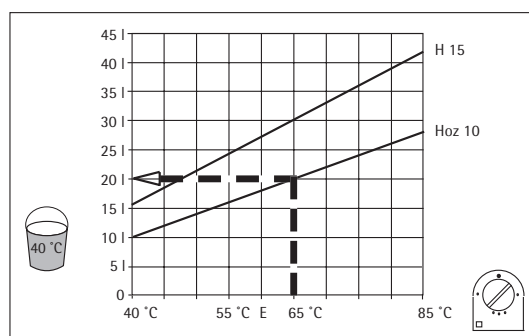


**Vytažení knoflíku voliče teploty smí provádět jen
odborník !**

**Pro zamezení možnosti nechtěného resetu
bezpečnostního termostatu nesmí být přístroj
zapojen přes spínací hodiny.**



obr. 1



obr. 2

1.2 Volba teploty /obr.3/

1 Knoflík regulátoru

- = studená. Při tomto nastavení je Váš
zásobník chráněn před mrazem, ne
však baterie a vodovod.
- E = cca.60 °C doporučené úsporné nasta-
vení, velmi malé usazování vodního
kamene
- 85 °C = max. nastavitelná teplota
Systémově se mohou teploty lišit od nastavené
hodnoty.

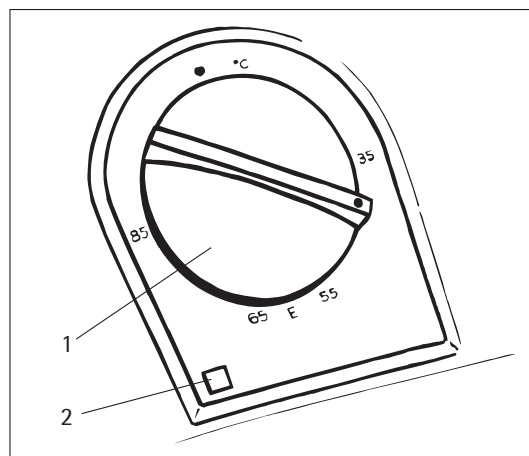
2 Kontrolka svítí v průběhu ohřevu.



**Při nastavení regulátoru na více než 45 °C může
ihned vytékat velmi horká voda. Nebezpečí
opaření!**

Volbou teploty ovlivňujete současně dosažitelné
množství vytékající smíchané vody /obr.2/.

Příklad: Hoz 10 dodá při nastavení regulátoru na
65 °C přimícháváním studené vody o teplotě 15 °C
/odběrovou baterií/ 20 litrů vody o teplotě 40 °C.

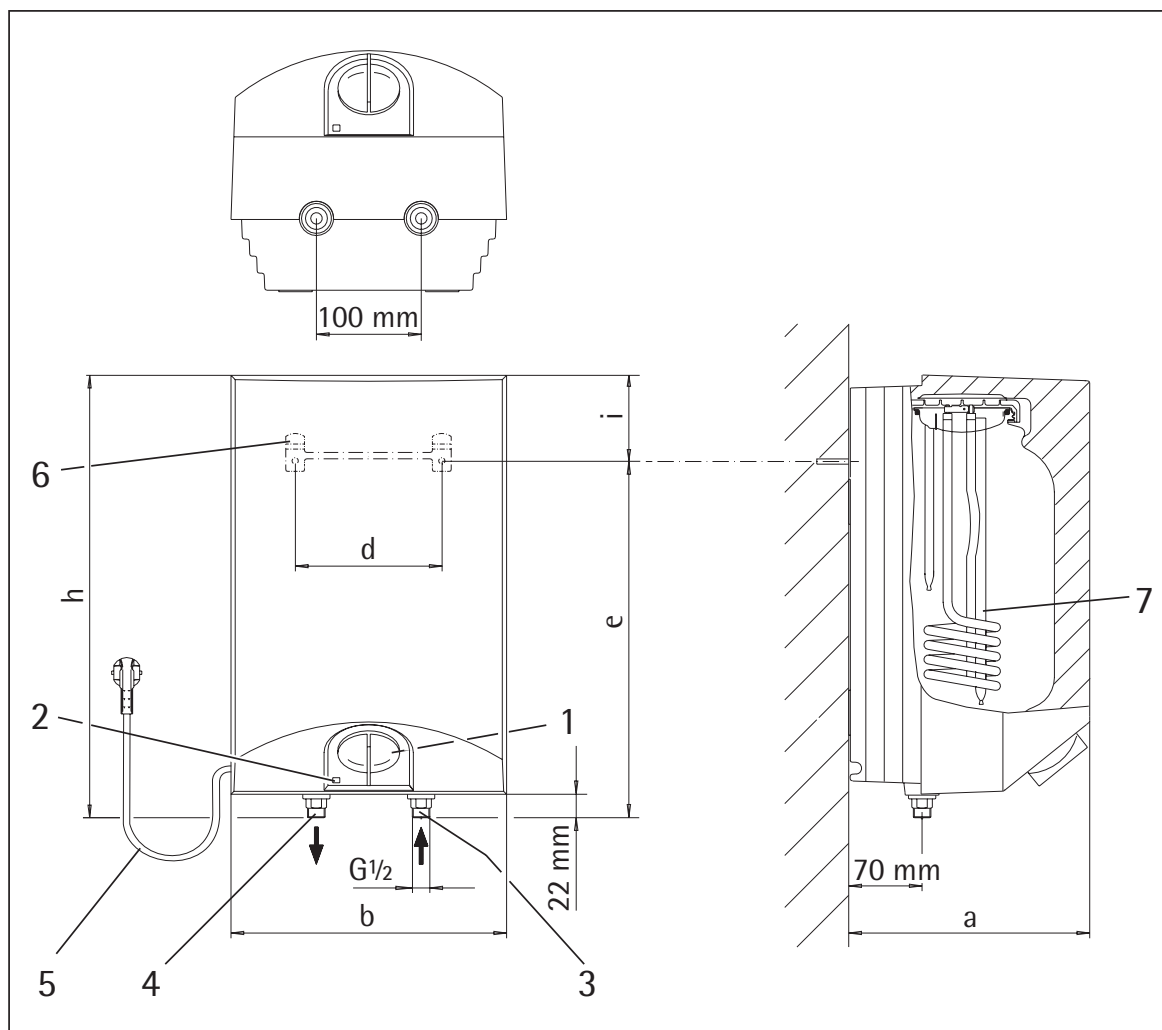


obr. 3

1.3 Péče a údržba

**Pro péči o kryt přístroje postačí vlhký hadřík.
Nepoužívejte žádné brusné nebo agresivní čisticí
prostředky.**

1.4 Technické údaje



obr. 4

Typ		Hoz 10	H 15
objem	l	10	15
rozměr	a mm	275	295
	b mm	295	316
	d mm	200	200
	e mm	387	495
	h mm	503	600
	i mm	116	105
provedení		beztlak.	beztlak.
hmotnost	kg	5,1	6,8

- 1 volič teploty
- 2 kontrolka
- 3 přípojka studené vody (modrá)
- 4 přípojka teplé vody (červená)
- 5 el.napájecí kabel (500 mm dlouhý)
- 6 závěsná lišta
- 7 topná příruba

topný výkon: viz typový štítek
 el.napětí: viz typový štítek
 Rozsah nastavení teploty: ... 85 °C /plynule nastavitelný/



Použití:

**Nad odběrným místem pro jeden odběr
 pro provoz s baterií pro beztlakové ohřivače vody.**

2 Návod k montáži

Bezvadná funkce a provozní jistota jsou zaručeny pouze při použití originálního příslušenství a náhradních dílů.

2.1 Montáž a připojení vody

Přesvědčte se, zda v obalu nezůstaly některé části příslušenství. Použijte přiloženou montážní šablonu.



V případě že přístroj bude vystaven přípojnému tlaku vodovodní sítě, je nebezpečí porušení těsnosti nádoby a vzniku jiných škod.

- zásobník namontujte svisle, přípojkami směrem dolů /obr.5/
- do místnosti chráněné před mrazem.
- výtokové hrdlo a raménko armatury neuzavírejte
- nepřipojujte perlátor, nebo hadicový usměrňovač proudu vody

Řiďte se normou ČSN 332180 a předpisy vašeho vodárenského podniku.

Výtok má funkci odvětrání.

Max. přípustná délka spojovacího potrubí je 1m. V případě překročení této délky, musí být na přepadovou trubku namontováno odvětrávací zařízení.

Pouze při použití originálních beztlakových baterií firmy AEG je zaručen bezvadný provoz ohřívače.

Dodržujte následující hodnoty průtoku /viz také popis armatur/:

10 l/min u Hoz 10

12 l/min u H 15

Průtokové množství nesmí být překročeno ani při přechodném zvýšení tlaku vody.

Správné průtokové množství zajistí:

- malou hlučnost při odběru vody
- optimální množství smísené vody /viz obr.2/.

Připojovací trubky baterie musí odpovídat připojovacím vývodům z přístroje:

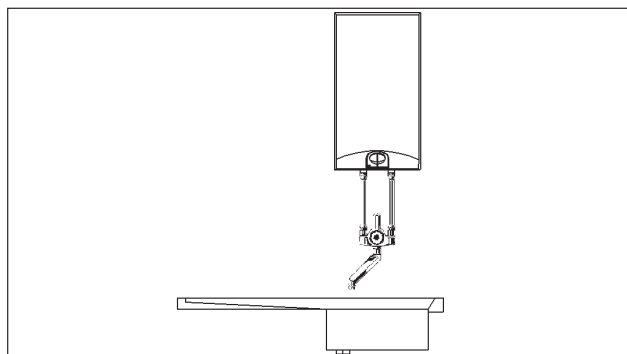
vpravo modrá = přítok studené vody

vlevo červená = výtok teplé vody

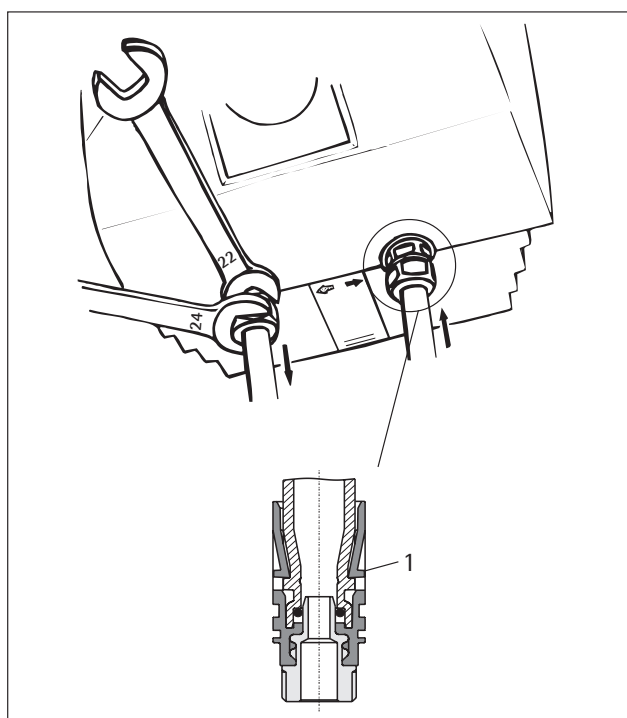


Záměnou připojení se zásobník poškodí, nebo zničí.

Poškozené šroubení je možno vyměnit po vyjmutí pojistného kroužku /obr.6, poz.1/. Je nutno též vyměnit těsnící kroužky.



obr. 5



obr. 6

2.2 Elektrické připojení

Je nutno se řídit elektrotechnickými předpisy ČSN, zejména pak normou ČSN 332180 a údaji na typovém štítku.

Schéma zapojení /obr.7/

- 1 připojení ochranného vodiče
- 2 kontrolka
- 3 regulátor teploty vody
- 4 omezovač teploty s funkcí reset
- 5 topné těleso

* Údaje o napětí a výkonu jsou uvedeny na typovém štítku.

Přívodní kabel je možno stočit do kabelové přihrádky /obr.8/. Jestliže se přívod připojuje k elektr. síti napevno /do přístrojové krabice/, musí být fáze i nulový vodič zapojeny přes odpojovací zařízení s mezerou min. 3 mm mezi kontakty.

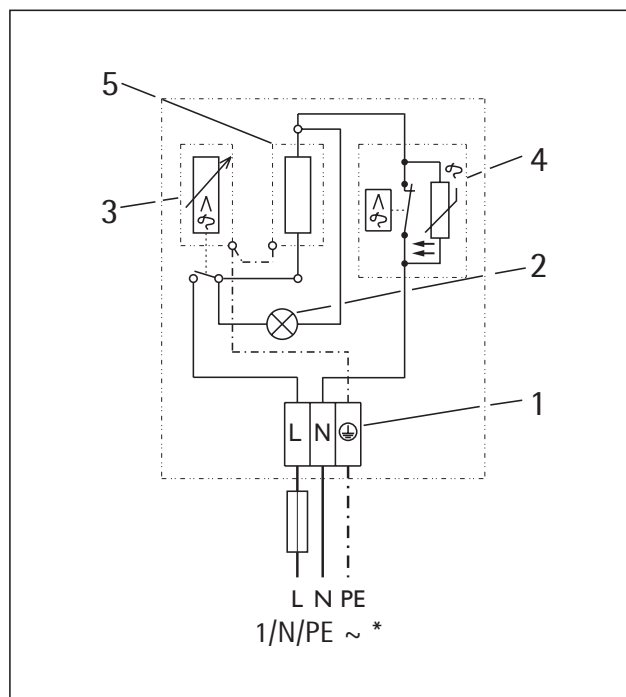
Hoz 10:

Instalace s pevně uloženými vodiči není přípustná.

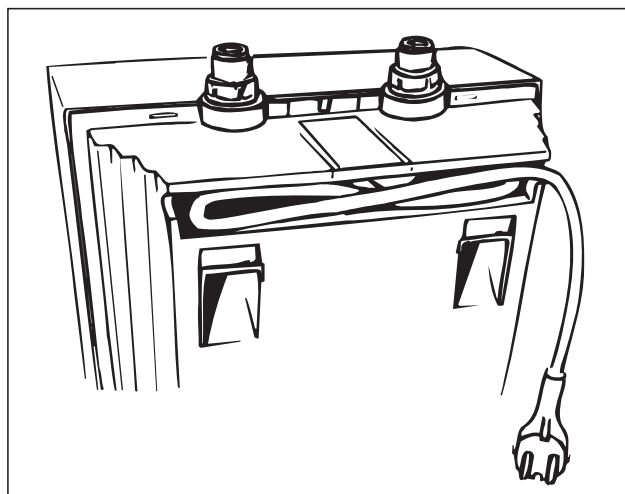
H 15:

Instalace s pevně uloženými vodiči je přípustná pouze ve spojení s instalační sadou pro pevné připojení obj.číslo 145253.

Pouze při použití této sady zůstane el.krytí IP 24.



obr. 7



obr. 8

2.3 Omezení volby teploty

/obr.9/

Teplotu vody můžeme omezit. Získáme tím:

- větší bezpečnost proti opaření
- menší spotřebu elektr. energie
- menší usazování vodního kamene

- 1 knoflík regulátoru
- 2 nastavení teploty ze závodu 85 °C
- 3 možnost změny nastavení teploty

2.4 První uvedení do provozu

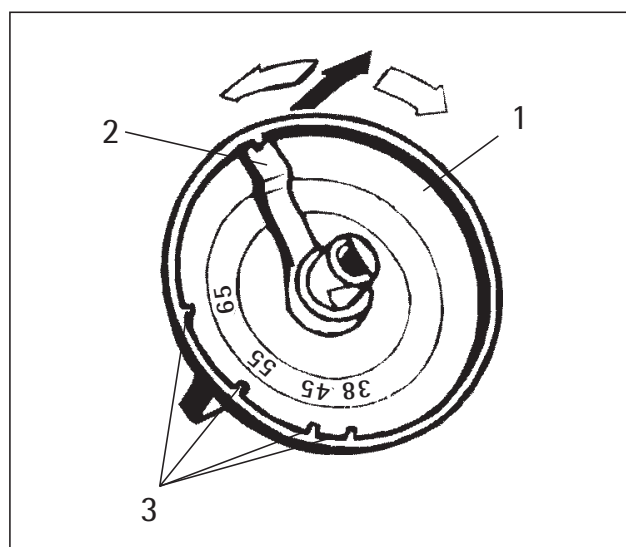
1. Otevřít kohout teplé vody, nebo u jednopákové směšovací baterie páku do polohy „teplá“ a odebírat vodu, dokud nepřestane unikat vzduch.
2. Zastrčit zástrčku do elektr. zásuvky a zvolit teplotu vody.



Pozor, nebezpečí chodu bez vody!

V případě obráceného pořadí postupu se uvede v činnost omezovač teploty.

Po napuštění vodou je možno omezovač teploty zresetovat.



obr. 9

2.5 Předání přístroje

Seznamte uživatele s funkcí přístroje. Zejména jej upozorněte na bezpečnostní pravidla a na odkapávání z baterie při ohřívání vody. Předajte uživateli návod k montáži a obsluze.

2.6 Údržba přístroje



Při všech pracích:

- přístroj odpojit od elektrické sítě.
- pomocí nastavovacího šroubu baterie uzavřít přívod studené vody, u kohoutkové baterie otevřít ventil studené a teplé vody nebo u pákové baterie otevřít páku ve střední poloze
- odpojit od přístroje přípojky teplé a studené vody a přístroj položit na stůl.

Otevření krytu přístroje /obr.10/

- ① Stáhnout knoflík z regulátoru teploty, vyšroubovat šroubky.
- ② Na protější straně otočit aretační šrouby doleva nebo doprava a zastrčit dovnitř.
- ③ Kryt přístroje vyklopit a sejmut. Uvolnit pásku poz. 3.1.

Přístroj je teď přístupný pro další práce.

Bude-li pro servisní účely sejmut kryt přístroje, zabrání upínací páska (obr.10, poz.3.1) vyklopení nádrže.

Výměna přívodního kabelu:

Při výměně přívodního kabelu nesmí být odstraněno plastové vlákno pro uchycení podložky !

Umístění čidla provozního a bezpečnostního termostatu do ochranné trubky u Hoz 10 a H 15:

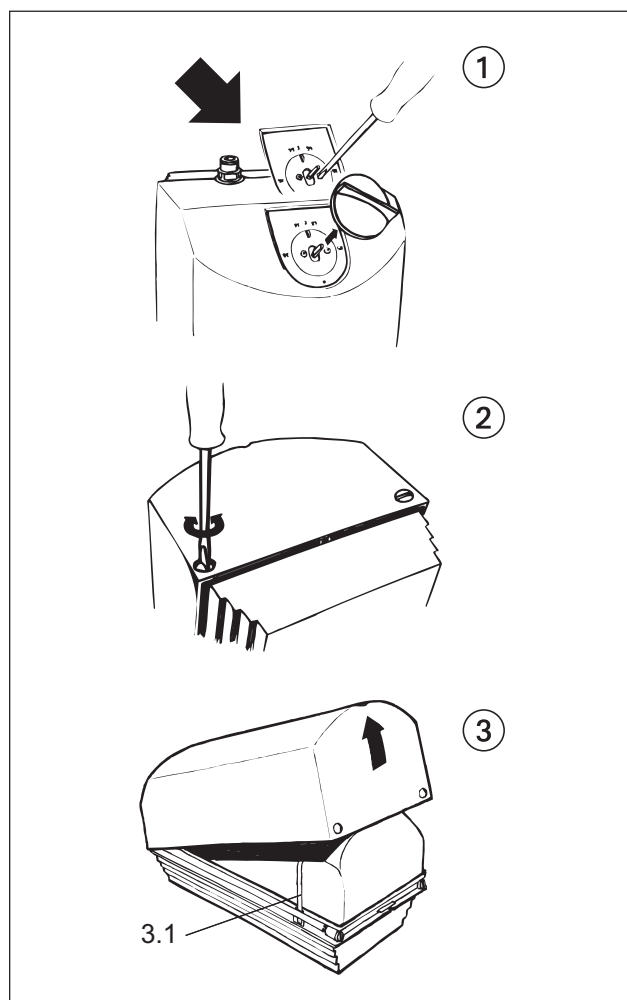
Při výměně nebo demontáži regulátoru je nutno zavést a upevnit čidlo regulátoru do ochranné trubky dle obr. 11.

Odvápnění

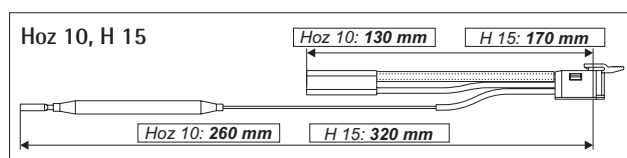
Vymontovat topnou přírubu, dřívkem odstranit hrubé usazeniny vápníku. Topné těleso ponořit až po desku příruby do odvápnovacího prostředku.

Přezkoušení ochranného vodiče

Vytáhněte síťovou zástrčku a knoflík regulace. Přezkoušení se provádí na upevňovací šroubu regulátoru a na ochranném kontaktu přípojovacího vedení.



obr. 10



obr. 11

2.7 Odstraňování poruch odborníkem



Při vybavení bezp. termostatu v normálním provozu musí být odstraněna příčina poruchy a regulátor vyměněn.

3 Servis a záruka

Uplatňování nároků na poskytnutí záruky je možné pouze v zemi, kde byl přístroj zakoupen. Obrátte se prosím na příslušné zastoupení firmy Stiebel Eltron nebo na dovozce.

3.1 Životní prostředí a recyklace

Likvidace transportních obalů a starých přístrojů

Likvidace transportních obalů a starých přístrojů má odborný i věcný právní základ podle národních předpisů a zákonů.

Adressen und Kontakte

Vertriebszentrale

EHT Haustechnik GmbH

Markenvertrieb AEG
Gutenstetter Straße 10
90449 Nürnberg
info@eht-haustechnik.de
www.aeg-haustechnik.de
Tel. 0 18 03 / 91 13 23
Fax 09 11 / 96 56 - 44 4

Kundendienstzentrale

Holzminden

Fürstenberger Str. 77
37603 Holzminden
Briefanschrift
37601 Holzminden

Der Kundendienst
und Ersatzteilverkauf
ist in der Zeit von
Montag bis Donnerstag
von 7.15 bis 18.00 Uhr
und Freitag
von 7.15 bis 17.00 Uhr,
auch unter den
nachfolgenden Telefon- bzw.
Telefaxnummern erreichbar:

Kundendienst

Tel. 0 18 03 / 70 20 20
Fax 0 18 03 / 70 20 25

Ersatzteilverkauf

Tel. 0 18 03 / 70 20 40
Fax 0 18 03 / 70 20 45

Regionen

AEG Kundendienst

Dortmund

Oespel (Indupark)
Brennaborstr. 19
44149 Dortmund
Postfach 76 02 47
44064 Dortmund
Tel. 02 31 / 96 50 22-11
Fax 02 31 / 96 50 22-77

Hamburg

Georg-Heyken-Str. 4a
21147 Hamburg
Tel. 0 40 / 75 20 18-11
Fax 0 40 / 75 20 18-77

Holzminden

Fürstenberger Str. 77
37603 Holzminden
Ersatzteile
Tel. 0 55 31 / 7 02-1 37
Fax 0 55 31 / 7 02-3 35
Kundendienst
Tel. 0 55 31 / 7 02-111
Fax 0 55 31 / 7 02-1 07

Leipzig

Airport Gewerbepark-Glesien
Ikarusstr. 10
04435 Schkeuditz
Tel. 03 42 07 / 7 55-11
Fax 03 42 07 / 7 55-77

Stuttgart

Weilimdorf
Motorstr. 39
70499 Stuttgart
Tel. 07 11 / 9 88 67-11
Fax 07 11 / 9 88 67-77

Ausland

Schweiz

EHT Haustechnik AG
Industriestrasse 10
CH – 5506 Mägenwill
Tel. 0 62 / 8 89 92 14
Fax 0 62 / 8 89 91 26

Niederland

Stiebel Eltron Nederland b.v.
Daviottenweg 36
NL – 5222 BH's Hertogenbosch
Tel. 0 73 / 6 23 00 00
Fax 0 73 / 6 23 11 41

Belgium

AEG Home Comfort
Havenlaan – Av. du port, 104
B – 1000 Brussel – Bruxelles
Tel. 02 / 4 22 25 22
Fax 02 / 4 22 25 24

Czech Republic

AEG Home Comfort
K Hájům 946
CZ – 15500 Praha 5
Tel. 0 04 20 / 251 11 61 50-1
Fax 0 04 20 / 251 11 61 53

Polska

Stiebel Eltron Polska Sp. z o.o.
Ul. Instalatorów 9
PL – 02-237 Warszawa
Tel. 0 22 / 8 46 48 20
Fax 0 22 / 8 46 67 03

Hungary

Stiebel Eltron KFT
Pacsirtamező u. 41
HU – 1036 Budapest
Tel. 00 361 250 60 55
Fax 00 361 368 80 97

EHT Haustechnik GmbH
Markenvertrieb AEG
Gutenstetter Straße 10
D-90449 Nürnberg
GERMANY

www.aeg-haustechnik.de
info@eht-haustechnik.de

© EHT-Haustechnik GmbH